

BOUFFES PARISIENS

LE

MARI

sans le savoir,

Opéra Comique en un acte,

Paroles de MM

Léon et Ludovic Halévy,

MUSIQUE

DE M^r

DE SAINT-RÉMY.

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIX 5^F. NET.

A.V.

Paris, au MÈNESTREL, rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{IE}

Éditeurs-Libraires p^r la France et l'Étranger.
Berlin Bote et Bock.

AU MÈNESTREL
21 rue Vivienne
Paris 2^e arr.
HEUGEL & C^{IE}

LE
MARI SANS LE SAVOIR

OPÉRETTE EN UN ACTE.

Paroles de MM^{ES}

Léon et Ludovic Halévy.

Musique de

M. de **SAINT RÉMY.**

Représentée pour la première fois à Paris, le 31 Décembre 1860

Sur le Théâtre des

BOUFFES PARISIENS.

PERSONNAGES

CHAUVAROUX, armateur..... **BASSE COMIQUE**..... **MM. DESMONTS.**
FLORESTAN CHAUVAROUX, son neveu..... **TÉNOR LÉGER**..... **POTEL.**
MONTHABOR, domestique de Chauvaroux..... **TIAL**..... **LÉONCE.**
ANTOINETTE..... **1^{re} CHANTEUSE LÉGÈRE**..... **M^{lle} CHABERT.**

La scène se passe à Paris en 1860.

CATALOGUE DES MORCEAUX

Partition réduite au Piano par M. Victor **Boulard.**

OUVERTURE.....	1
N ^o 1. COUPLETS de MONTHABOR..... Quand ici je ne vois personne.....	10
N ^o 2. COUPLETS en TRIO..... Ah! qu'il est doux de voir son maître!.....	12
N ^o 3. 1 ^{er} TRIO..... Marie! marié!.....	20
N ^o 4. 2 ^e TRIO..... Quel trouble en leur présence!.....	35
N ^o 5. ROMANCE d' ANTOINETTE..... C'est une volonté dernière.....	42
N ^o 6. VALSE CHANTÉE..... En son joyeux l'écho résonne.....	48
N ^o 7. COUPLETS et DUO..... Le soleil dorait la prairie.....	59
N ^o 8. CHANSON NÈGRE.....	72

*S'adresser aux éditeurs du MÊNESTREL ou à M^r MAURAN, chef de copie
aux BOUFFES PARISIENS pour les parties d'orchestre.*

*Paris AU MÊNESTREL DEUGEL et C^{ie} éditeurs 2^{bis} rue Vitiienne.
BEUBLIN, BOTE ET BOCK.*

LE MARI SANS LE SAVOIR.

Musique de
M^r de SAINT-KÉMY.

Partition réduite au piano par
Victor BOULLARD.

OUVERTURE.

Harmonte. Basson
Cor.

Musical notation for Bassoon and Horns, showing a single note in the bass clef.

Andantino.
1^{re} Viol. Cl.
PIANO. *pp* 2^e Viol. Alto. Bass.

Musical notation for Piano and Violins. The piano part features a steady accompaniment of chords, while the violin part has a melodic line with triplets.

Cl. Bass. Cor.

Musical notation for Clarinet Bass and Horns, showing a single note in the bass clef.

Fl: 1^{re} Viol.
bien détaché.
2^{or} Viol.
Alto.

Ob. Cl. Bass. *p*

Musical notation for Flute, Violins, and Oboe. The flute and oboe play a melodic line, while the violins and alto play a rhythmic accompaniment.

Fl: 1^{re} Viol.
bien détaché
2^e Viol.
Alto.

Ob. Cl. Bass. *p*

Musical notation for Flute, Violins, and Oboe. Similar to the previous system, showing melodic lines for flute and oboe and accompaniment for violins and alto.

f *pp*

Fl: Viol. Solo.

Fl: Clar.

Quat:

Fl: Solo.

Quat:

tr.

Flute.

Ob: et Clar.

Fl: Viol. Ob:

mf

Quat:

Ob: Bass:

Allegretto.

Fl: Ob: Viol: *Vid: Solo.*

mf Quat: Cl: Bass:

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is for Flute, Oboe, and Violin, with a solo part for the Violin. The bottom staff is for Clarinet and Bassoon. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has a *Quat:* marking. The third measure has a *Cl: Bass:* marking. The fourth measure has a *Vid: Solo.* marking. The music consists of chords and melodic lines.

pp Quat:

This system shows the next two staves. The top staff continues the melodic line. The bottom staff has a *pp* dynamic marking and a *Quat:* marking. The music continues with chords and melodic lines.

Fl: Viol: Cl:

p

This system shows the next two staves. The top staff has a *p* dynamic marking. The bottom staff has a *p* dynamic marking. The music continues with chords and melodic lines.

This system shows the next two staves. The music continues with chords and melodic lines.

Ob:

This system shows a single staff for Oboe. The music consists of a melodic line.

Tutti. *f* Viol: Solo. *p*

This system shows the final two staves. The top staff has a *Tutti.* marking and a *f* dynamic marking. The bottom staff has a *p* dynamic marking. The music continues with chords and melodic lines.

First system of musical notation. The right hand plays a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. Dynamics include *rit.* and *dol.*

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand plays chords. Dynamics include *rit.* and *dol.*

Third system of musical notation, consisting of a single staff with a *pp* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. Dynamics include *pppp.* and *f*. A measure rest of 8 is indicated above the staff.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. Dynamics include *f*. A measure rest of 8 is indicated above the staff.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. Dynamics include *f*. A measure rest of 8 is indicated above the staff.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. Dynamics include *f*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of a piano score. The right hand continues with melodic patterns. The left hand has a more rhythmic accompaniment. A section starting with a double bar line is marked "Cl: Solo." and "rit." (ritardando).

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a section of chords marked "Quat:" and "bien detache." (well detached), followed by a section marked "p" (piano).

Fourth system of a piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a steady accompaniment of chords.

Cl: Basson. *pp*

Clarinet Bassoon part notation, starting with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line. The left hand features a section of chords with a treble clef, followed by a section with a bass clef.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment of chords. A section at the end is marked "rit." (ritardando).

Fl: V: Viol.
 bien détaché.

Ob.: Cl: Cor.

tr. sec.
 Bass.

Tutti.

Allegretto.
 Viol: Solo.
 p

p

p

Fl: Viol: Clar:

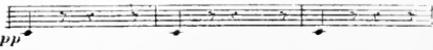
f

Ob:

Tutti. **Allegro.**

f

Gr. Caisse et Cmb:



Fl: V. Viol:

pp

Bass: Pst: Tromb:

Basson: Alto:

f

Tutti

Bass: Altos:

Presto.
V. Viol: Solo.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece with similar notation to the first system, showing the progression of the melody and accompaniment.

Piu animato.

The third system is marked *Tutti, f* (Tutti, forte). It features a more rhythmic and chordal texture in both staves, with the bass staff showing dense block chords and the treble staff having a more active melodic line.

The fourth system shows a change in the bass line, with the lower staff featuring a more active, moving line while the upper staff continues with a melodic line.

The fifth system includes a dynamic shift to *f* (forte). The notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes with increased intensity.

The sixth system concludes the page with a final cadence. It features a series of chords in the bass staff and a melodic line in the treble staff that resolves to a final note.

COUPLETS DE MONTABOR.

Le théâtre représente un salon simplement meublé; porte au fond et portes latérales.

SCÈNE I.

MONTABOR, *seul, parlant à la porte du fond.*

Où, madame, oui c'est entendu...s'il vient quelqu'un, j'irai vous chercher chez madame Valincourt...*(Il descend en scène.)* Mais il ne vien

dra personne, parce que, quand je dors, j'en tends pas; parce que je vais dormir, et que, si on sonne, je n'entendrai pas; parce que, d'ailleurs, même si j'entendais, je ne me dérangerais pas pour ouvrir. Je me connais; voilà comme je suis, quand vous n'y êtes pas. C'est à prendre ou à laisser. On ne peut pas se changer.

Moderato.

Basson.  Cor

PIANO.  P

MONTABOR.

Quand i - ci je ne vois person - ne, Ah! qu'il est doux de
Je rê - ve for - tune et vo - ya - ge; Je rê - ve que je

Fl:

Quat: 

s'en - dor - mir! A - lors qu'on son - ne et ca - ril - lon - ne,
suis bour - geois, Et que je me dou - ble - mes ga - ges,

Quat: Quat:

Et je me gar - de bien d'ou - vrir!
Et je me vo - le quel - que fois! Aus - si, aus - si, au -

Ob: Fl: Ob: Fl: Clarinet Bass: Quat:

Allegro.

- si fai - tes ta - pa - ge; Et sonnez a - vec ra - ge, Je

Fl: Ob: Cl: Cor: Quat:

Allegro.

ris de vos ef - forts; Vous res - te - rez, de - hors; je

Fl: Quat: Cors: Bass:

Allegro.

dors!

Basson. Cl: Viol: Bass: *mf* *Tutti. f*

après le 2^e couplet

Maintenant que je suis mûr pour le sommeil, je vais me mettre dans ma ganache ordinaire et j'y goûterai à mon aise les douceurs de l'assiette. C'est une phrase que j'ai entendue quelque part... je ne sais pas trop ce que cela veut dire. Dormir... mais est-ce que je m'endors jamais sans fredonner ma chanson nègre? elle me berce, elle me transporte dans la savane, sous

les cacaotiers, aux Pamplemousses. Il paraît que tout ça se dit aux colonies (*On sonne doucement*) Eh bien! est-ce qu'on ne va pas me laisser m'endormir? (*On sonne de nouveau*) L'insensé! Je ne me dérange pas: je ne déroge pas de mes habitudes (*On sonne plus fort*). Un instant donc! Quand on est si pressé on reste chez soi. (*Ouvre et recule épouvanté*) Ah! mon Dieu! est-ce lui?... sont-ce eux?

N° II.

Couplets en Trio.

Vivo.

MONTHABOR

CHAUVAROUX

FLORESTAN

PIANO.

Fl: Ob: Cl: Bass:

Vivo.

Quat: *f*

M. Ah! qu'il est doux de voir son mai - tre

Tutti. *p* Quat:

M. Quand il revient de vo - ya - ger

OB: Clar: *p*

Cop: Bass:

f *p*

CHAUV:

Mais tu me ré - pondras peut ê - tre!

Bass:

Quat:

Fl:

MONTU:

-Gueux qui t'a fait dé - mé - nager?

Ah! mon - sieur,

Cresc.

rit.

Quat:

M.

prenez u - ne chai - se! Monsieur va s'asseoir, Dieu mer - ci! Mon -

Ob: Cl:

Ob: Bass:

Bass:

M.

- sieur doit en ê - tre bien ai - se, Depuis quatre ans - qu'il est sor -

Ob: Cl; Bass:

Ob:

Bass:

Quat:

CHAUV:

- til Expli-que-moi cette inso- lence! Parle,

The first system of music shows the vocal line for Chauv and the piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line with chords.

parle, qui t'a permis, fri-pon, de dé-lo-ger En notre ab-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line remains in the same clef and key signature. The piano accompaniment continues with the same texture.

FLOB:

CHAUV:

- sence? es-tu maî-tre de la mai-son? es-tu maî-tre de la mai-

Pist: *pp*

Tromb: *pp*

ff

Tutti

The third system introduces two vocal parts: Flob and Chauv. Flob's part is in a soprano clef, and Chauv's is in a bass clef. The piano accompaniment includes parts for Flute (Fl.), Trombone (Tromb.), and Piano (Pist.). Dynamics include *pp* and *ff*, and the instruction *Tutti* is present.

FLOB:

MONTE: **Moderato.**

-son es-tu maî-tre de la mai-son = Ah! mon-sieur Flo-

Moderato

Cl. Solo. rit.

pp *Quasi:*

The fourth system features Flob's vocal line and Monte's vocal line. Monte's part is marked **Moderato**. The piano accompaniment includes parts for Clarinet Solo (Cl. Solo. rit.) and Piano (pp Quasi). The tempo marking **Moderato** is repeated.

M.

- restau qui se fa - che! Ah! mon Dieu mon Dieu, qu'il est bien ain - si! Comme ça

M.

pousse u - ne - nous ta - che, l'indont quatre ans - qu'on est sor -

FLORESTAN.

Allegretto. pp

C'est Mon_tha_hor, c'est lui, c'est lui! que peut-il fai_re i -

M. *pp*

- ti, C'est mon mai_tre! c'est lui, c'est lui! mon bon maître ché -

CHAUVAUUX.

pp

C'est Mon_tha_hor! c'est lui, c'est lui que! peut-il faire i -

Cors, Bass: *pp*

pp Quoi;

F. *ci?* Nous re- ce- voir ain- si, ain- si! Le drò- le est bien har-
 M. - ril. Il est il est un peu mai- gri; Il n'est pas em- bel-
 C. - ci. Nous re- ce- voir ain- si, ain- si! Le drò- le est bien har-

F. - dil. C'est Mon- tha- bor, c'est lui, C'est lui! que peut- il faire i-
 M. lil. Oui, c'est mon mai- tre, c'est bien lui! C'est mon mai- tre ché-
 C. - di? Nous re- ce- voir ain- si, ain- si! Le drò- le est bien har-

Fl: Ob:
F: Viol.

f

Tutti.

F. *pp* - ci? Nous re- ce- voir ain- si! Le drò- le est bien, oui, bien har-
 M. *pp* - ril. Il est il est un peu mai- gri; Il n'est pas em- bel-
 C. *pp* - di? Nous re- ce- voir ain- si, ain- si! Le drò- le est bien har-

Cors:
Bassons:

pp

Fl:
F: Viol.

F. *- di! Nous re_ ce_ voir ain_ si! le drô_ le est bien, oui, bien har_*

M. *- li! C'est lui, il est, il est un peu mai_ gri, Il n'est pas em_ bel_*

C. *- di! Nous re_ ce_ voir ain_ si! le drô_ le est bien oui bien har_*

pp

F. *- d Nous re_ ce_ voir ain_ si! Le drô_ le est bien har_*

M. *- li! Il n'est pas em_ bel_ li! Il n'est pas em_ bel_*

C. *- di Nous re_ ce_ voir ain_ si Le drô_ le est bien har_*

8- FL. Haut. Clar. Bass. f Quat. Tatti.

F. *- di!*

M. *- li!*

C. *- di!*

8- f

MONTABOR. (*très ému*)

Mon maître, mes maîtres, mon bon maître, mes chers maîtres, que je suis heureux de vous voir! Et d'où venez-vous comme ça?

FLORESTAN.

Eh! parbleu! de très loin, des Colonies.

MONTABOR.

Des Colonies! vous avez dit des Colonies! Mais alors, vous avez vu des nègres?

CHAUVAROUX.

Certainement. Qu'est-ce qu'il lui prend avec ses nègres?

MONTABOR.

Ont-ils chanté devant vous?

CHAUVAROUX.

Comment, chanté?

FLORESTAN.

Il est fou.

CHAUVAROUX.

Complètement fou.

MONTABOR.

Voilà ce que c'est, monsieur. Vous savez que j'adore le chant vocal. Eh bien! pendant votre absence, un nègre est venu ramoner les cheminées, et il m'a appris une chanson de son pays, et je voudrais bien savoir si je peux la considérer comme officielle.

FLORESTAN.

Il a perdu la tête!

CHAUVAROUX.

Tu vas d'abord me dire pourquoi...

MONTABOR.

Je ne vous dirai rien avant que vous n'ayez entendu ma chanson nègre.

CHAUVAROUX.

Tu me répondras, ou je t'assomme!

MONTABOR.

Suffit, monsieur, suffit. Je trouverai le joint, plus tard. Parlez, je descends à vous entendre.

CHAUVAROUX.

C'est heureux! Comment, j'arrive ce matin avec Florestan, mon neveu, rue de la Boule-Rouge, 22, mon ancien domicile, et on me dit: monsieur demeure maintenant rue de Richelieu, 95... C'est mon ex-concierge qui me donne ma nouvelle adresse!

MONTABOR.

Ah bien! monsieur, il vous a favorisé... car il ne la donne pas à tout le monde... C'est bien, ce qu'il a fait là! c'est très bien!

CHAUVAROUX (*exaspéré et le prenant par la gorge*)

Me répondras-tu enfin?

MONTABOR.

Où, monsieur, mais vous me secouez beaucoup trop, pour que je puisse vous répondre posément.

FLORESTAN.

Laissez-le, mon oncle, il va s'expliquer. Pourquoi as-tu démenagé?

MONTABOR.

Monsieur, c'est que, rue de la Boule-Rouge, l'appartement était devenu trop petit.

CHAUVAROUX.

Comment! devenu trop petit!

MONTABOR.

Mais oui, monsieur... il fallait un salon, salle à manger, deux chambres à coucher.

CHAUVAROUX.

Comment! deux chambres à coucher! il est complètement fou!

MONTABOR.

Mais oui, monsieur! (*avec un cri*) Ah! mon Dieu!

CHAUVAROUX.

Voilà l'accès!

MONTABOR.

Et elle que j'oubliais! Il faut que je la prévienne!... Je cours la chercher... elle est chez madame Valencourt... au 58... Ah! c'est que nous ne comptons plus, sur vous! mais du tout! du tout!... Vous deviez n'être absent que trois mois... et vous êtes resté... au moins... ah! plus que ça, même! (*il sort en courant et en criant*) Ah! mon Dieu! mon Dieu! mon Dieu! mon Dieu!

SCÈNE III.

LES MÊMES, moins MONTABOR.

FLORESTAN.

Il est fou; mais que signifie tout ceci?

CHAUVAROUX. (*regardant partout*)

C'est à n'y rien comprendre!

FLORESTAN.

Voici bien vos meubles.

CHAUVAROUX.

Mon fauteuil.

FLORESTAN.

Votre pendule.

CHAUVAROUX.

Voyons le reste de l'appartement *(tra à gauche)* Voici ma chambre à coucher avec mon lit à colonnes!

FLORESTAN *(examinant tout)*

L'appartement est charmant.

CHAUVAROUX.

Rien n'y manque, seulement je ne vois pas le portrait de Paméla; il a disparu.

FLORESTAN.

Mais c'est peut-être Paméla qui est venue s'installer ici.

CHAUVAROUX.

Allons donc! as-tu oublié que j'ai trouvé au Hâire, poste restante, quatre-vingt-trois lettres d'elle, non affranchies. Elle me disait, dans ces quatre-vingt-trois lettres, qu'elle m'aimait, qu'elle avait renoncé au théâtre, où sa vertu était entourée de trop de dangers; qu'elle était couturière et modiste à Versailles, où elle faisait d'excellentes affaires, qu'elle m'adorait toujours et qu'elle m'attendait.

FLORESTAN *(allant à droite)*

Ah! mais voici une autre chambre et une chambre de femme!

CHAUVAROUX.

C'est pardieu vrai!

FLORESTAN.

Voici des robes, des jupons, des bottines, des gants. *(il sort avec une bottine et un gant)*

CHAUVAROUX *(regardant la bottine)*

Ce n'est pas à Paméla!.. elle a le pied quatre fois plus grand! fort heureusement! je ne peux pas souffrir les petites femmes! *(prenant les gants)* Et ces gants! une main d'enfant! cela fait pitié! Parlez-moi de Paméla!.. elle gagnait du neuf trois quarts... Voilà la vraie beauté, ou je ne m'y connais pas.

FLORESTAN.

Ah ça, monsieur Montbabor aurait-il une maîtresse qu'il aurait mise dans ses meubles?

CHAUVAROUX.

Dans mes meubles!

FLORESTAN.

Et comment a-t-il vécu pendant notre absence?

CHAUVAROUX.

Je devais être trois mois, j'ai été quatre ans. On dit que les loyers sont très-chers...

FLORESTAN.

Ce quatrième au-dessus de l'entresol doit être hors de prix.

CHAUVAROUX.

J'en ai pour trois mille cinq-cents francs au moins... Il faut interroger le concierge... cours le chercher.

FLORESTAN.

Voici Montbabor.

SCÈNE IV.

LES MÊMES, MONTBABOR.

MONTBABOR, *(les amenant sur le devant de la scène avec précipitation)*

Elle va venir! elle arrive!... Prenez-moi donc ça... *(il remet son chapeau à Chauvaroux)* Vous comprenez que j'ai dû la ménager! Je ne lui ai pas dit: «C'est monsieur Chauvaroux!... il est là!» Pauvre petite femme!.. elle serait morte d'émotion! Je lui ai dit: «Monsieur Vaucresson est là qui vous attend... Monsieur Vaucresson, c'est un vieux qui vient ici; du reste, il ne vient ici que des vieux... oh! vous serez bien à votre place... Madame, voyez-vous, c'est une vraie Pénélope... C'est un mot qu'on a dit devant moi; je ne sais pas ce qu'il signifie, mais je le répète, parce qu'il me plaît.

CHAUVAROUX.

Mais brigand, de quelle femme parles-tu?

MONTBABOR.

De quelle femme, monsieur, de quelle femme? Mais de la vôtre, monsieur! *(à part)* Est-il bête! *(haut)* De la vôtre, de la vôtre!

CHAUVAROUX.

De la mienne!

FLORESTAN.

Mais il n'est pas marié!

CHAUVAROUX.

Mais, imbécile, quand je suis parti, j'étais garçon..

MONTBABOR.

Possible, possible!.. mais maintenant c'est changé... vous êtes marié!

CHAUVAROUX.

Marié!

N^o 5.
1^{er} TRIO.

Allegro.

FLORESTAN
Ma-rié!

MONTRADOR.
Ma-rié!

CHAUVAROUX.
Ma-rié! Ma-rié! J'en

PIANO.
f Quat. *Tutti.* *p* Quat.

F.
Bé-ti-fié! Ma-rié!

M.
Ter-ri-fié! Ma-rié!

suis stupé-fié! Ma-rié! Ma-rié! J'en

Cors.
Bass.
Ob.
Clar.

Quat.

F. Bé_û_fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

M. Terri_fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

C. suis stupé_fié! Ma_rié! marié! ma_rié! marié! ma_

p Fl.Haut. Clar. Quat.

F. _rié! ma_rié! J'en suis stupé_fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

M. _rié! ma_rié! J'en suis stupé_fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

C. _rié! ma_rié! J'en suis stupé_fié! Ma_rié, marié, ma_rié, marié, ma_

p Fl.Haut. Clar. Quat.

F. _rié, marié, J'en suis stupé_fié! Ma_rié, Marié, ma_

M. _rié, marié, J'en suis stupé_fié! Marié, Ma_rié,

C. _rié, marié, J'en suis stupé_fié! Ma_rié, Marié

p Fl.Haut. Clar. Quat.

F. *f*
-rié, marié!

M. *f*
marié!

C. *f*
marié!

f Tutti. *f* Tutti. *p* Quat.

CHALV.
Mais a_avec qui donc, mi_sé - ra - ble?

H: Haut. Clar.
Cors. Bass. Quat.

MONT:
A_avec u - ne brun' fort ai - ma - ble, Et tout - fait di_gne de

Quat.

M. vous; Et tout à fait di_gne de vous; Fraî_che, ac - cor - te et gentille en

Clar.
Cors. Clar.
Cors. Bass.

FLOB. accablé

M. dia - ble, A - vec ma - da - me Chau - va - roux! Ma - da - me Chau - va -

E. CHAU accablé MOUV.
- roux! Ma - dame Chau - va - roux! = Qui paie ex - ac - te - ment mes

Clar. Fl. Cors. Alt. Viol. Quart.

M. ga - ges, Qui me lo - ge, qui me nour - rit, Qui fait de très - jo - lis on -

Fl. Viol. Fl. Haut.

M. - vra - ges, festonne, bro - de, chan - te, é - crit; Qui paie en - fin pro - pri - é -

Fl. Viol. Fl. Clar. Haut. Bass. Quart. Cor. Trompe.

V. *- tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar - chands, La plus par -*

M. *- fai - te mé - na - ge - re, Qui vous at - tend de - puis qua -*

M. *- tre ans! = De - puis qua - tre ans! = De - puis qua - tre ans! = De - puis qua -*

FLOB. (étonné) CHALV. (étonné) FLOB.

F. *- tre ans! = De - puis qua - tre ans! Qui vous at - tend depuis qua - tre ans!*

CHALV. **All.^o moderato.**

All.^o moderato. Bass. Alt.

FLOB. *= Eh quoi! pa - yer pro - pri - é - tai - re Por - teur d'eau*

Fl. Clar. *pp* *mf*

Quod.

F. *frot - teur et mar - chands! Quel Je est donc cet - te mé - na -*

Ob.
Clar.

F. *- gé - re, Qui vous at - tend de - puis qua - tre ans? = Oui, nous pa*

Ob.
Bass.

MONTE.

FLOR.

M. *- vous pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et ma*

CHAUV.

Eh quoi payer eh quoi pa - yer

F. *Eh quoi pa-yer*

M. *chauds! C'est la meil-leu-re mé-na-gi-re, Qui vous at-*

C. *pro-pri-é-tai-re, Eh quoi pa-yer*

Fl.

F. *Pro-pri-é-tai-re, Eh quoi! pa-yer pro-pri-é-*

M. *-tind de- puis qua-tre ans! — Qui, nous pa-yons pro-pri-é-*

C. *pro-pri-é-tai-re, Eh quoi! pa-yer pro-pri-é-*

Clar. *Cors*

Quat. Fl.

F. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chauds! — Quelle est donc*

M. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chauds! — C'est la meil-*

C. *-tai-re, Por-teur d'eau, fro-t-teur et mar-chauds! — Quelle est donc*

F. cet - te mé - na - gè - re, Qui nous at - tend de - puis qua -

M. - len - re mé - na - gè - re, Qui vous at - tend de - puis qua -

C. cet - te mé - na - gè - re, Qui nous at - tend de - puis qua -

(riant)

F. - tre ans? Mon on_cle, de ce ma - ri - a - ge

M. - tre ans?

C. - tre ans?

Quat.

(exaspéré.)

F. Re - cevez bien mon compli - ment! = Je vais de - ve - nir fou, j'en -

CHAU.

ra - ge!

MONT. FLOR.

Recevez bien mon com - pli - ment! = Re - ce - vez

bien mon com - pli - ment! Re - ce - vez bien mon com - pli -

- ment! Eh quoi! pa -

MONT.

Re - ce - vez bien mon com - pli - ment! — Oui, nous pa -

Eh quoi! pa -

Cors.

H. Clar.

Bass.

Tutti. *ff*

F. *-yer pro - pri - é - tai - re. Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

M. *-yons pro - pri - é - tai - re, Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

C. *-yer pro - pri - é - tai - re. Por - teur d'eau, frot - teur et mar -*

Cors.

Quod. II.

F. *- chands! — Quelle est donc cet - te mé - na - gè - re, — Qui nous at -*

M. *- chands! — C'est la meil - leu - re mé - na - gè - re, — Qui vous at -*

C. *- chands! — Quelle est donc cet - te mé - na - gè - re, — Qui nous at*

F. *-tend de - puis qua - tre ans, qui l'a_tend,*

M. *-tend de - puis qua - tre ans, — qui vous at - tend, — qui nous at -*

C. *-tend de - puis qua - tre ans, — qui m'at_tend,*

Har. Cors.

F. Qui l'at - tend, qui l'at - tend qui l'at - tend, de - puis qua -

M. - tend Qui l'at - tend, qui l'at - tend qui l'at - tend, de - puis qua -

C. Qui n'at - tend, qui n'at - tend qui n'at - tend, de - puis qua -

f **Tutti.**

F. - tre ans qui l'attend, Qui l'at - tend, qui l'at -

M. - tre ans qui vous at - tend, qui vous at - tend qui l'at - tend, qui l'at -

C. - tre ans qui m'attend, qui m'at - tend, qui m'at -

cresc. *f* *mf*

F. - tend, qui l'at - tend depuis quatre ans? qui l'at - tend depuis quatre ans? Vous nous ca -

M. - tend, qui l'at - tend depuis quatre ans? qui l'at - tend depuis quatre ans?

C. - tend, qui n'at - tend depuis quatre ans? qui n'at - tend depuis quatre ans?

Tutti. *f*

Moderato.

MONT.

F. *Moderato.*

_chiez ce chan - ge - ment! Par - bleu, je le crois bien vrai

p *Quat.*

M. - ment! Nous sommes ma - ri - és se - crè - te - ment! Nous sommes ma -

Fl.
Haut.

Bass.

M. - ri - és se - crè - te - ment, Com - me Lou - is on - ze, dit le

Fl.
Haut.
Bass.

Quat.

M. grand, A - vec Ma - dam' de Mon - tes - pan! C'est u - ne

(à part)

p *Quat.*

M. chos' que j'en tends di - re, Et ce - la don - ne un air sa -

cresc.

FLOE.

Allegretto.

M. *-Vanill CHALY.* Ma-rié!

Cors. & Basses Ma-rié!

F. H. Haut. Clar. Bass. Quat.

M. Ma-rié! Ter-ri-fié! Ma-rié!

C. ma-rié! J'en suis stu-pé-fié! ma-rié!

Cors. Bass. Ob. Clar. Quat.

M. Ma-rié! Ter-ri-fié! ma-rié! ma-rié! ma-rié!

C. ma-rié! J'en suis stu-pé-fié! ma-rié! ma-rié! ma-rié!

Cors. Bass. F. H. Haut. Clar. Quat.

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié! ma -

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié! ma -

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié!

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié! jèn suis stu - pé - fié!

A
F
C

_rié, ma - rié, ma - rié, ma - rié.

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

ma - rié, ma - rié, ma - rié!

Fl. Ob. Quat. *f* Tutti

CHAUVAROUX (*cehitant tout à coup et mettant de force Monthabor sur une chaise*)

Mets-toi là misérable, et raconte-moi ce qui s'est passé depuis mon départ

MONTHABOR

Je parle, je parle! Depuis le départ de monsieur, j'étais très heureux de penser que j'allais être trois mois sans voir mon bon maître...Voici qu'au bout de tout jours arrive tout éploré le domestique de monsieur Desormeaux, l'ami de monsieur...

CHAUVAROUX (*avec chaleur*)

Je crois bien mon meilleur ami, à qui je dois ma fortune! Ce bon Desormeaux!

MONTHABOR

Qui habitait Orléans!

CHAUVAROUX (*surpris*)

Comment? qui habitait! Desormeaux a quitté Orléans!...sa belle propriété d'Orléans!

MONTHABOR

Hélas! oui, monsieur, et même toute autre résidence... Le pauvre homme est mort!

CHAUVAROUX ET FLORESTAN

Mort!

MONTHABOR

Eh! mon Dieu! oui! ce qui prouve bien que la garde qui veille à la barrière du Louvre n'en défend pas les propriétaires d'Orléans!

FLORESTAN

Eh bien!

MONTHABOR

Eh bien, j'arrive et je lui dis: Bonjour, monsieur Desormeaux et la santé? Il était bien mal...bien mal...il n'a guère eu que la force de me dire: Monthabor, mon brave Monthabor!... Il l'a dit, monsieur, il l'a dit! Voilà que je m'en vais qu'il s'en va, mais j'ai à te parler... Ma fille Antoinette...

CHAUVAROUX

C'est vrai! je l'oubliais...

FLORESTAN

Ah! pauvre fille! mon amie d'enfance

MONTHABOR

¹ Nous n'avons pas de famille, pas de parents, continue-t-il

CHAUVAROUX

C'est vrai... il n'avait qu'une soeur, morte en Amérique... je l'ai connue...

FLORESTAN

Laissez le donc achever... mon oncle

MONTHABOR (*à Florestan*)

Laissez le donc achever, son oncle Il a la manie d'interrompre toujours...il est désagréable pour ça...il n'est pas changé. ² (*re-prenant*)¹ Ma fille Antoinette va se trouver seule... mais, écoute bien ceci Elle est mariée secrètement à ton maître¹

CHAUVAROUX

Hein?

MONTHABOR

¹ Quand ce sera fini pour moi, tu ne la quitteras plus d'un moment, tu te mettras à son service, et tu la conduiras à Paris, où elle attendra son mari...Voici d'ailleurs une lettre, que j'écris à mon vieux camarade Chauvaroux tu la lui donneras à son retour!.. Il me tend le papier...je le prends...il me regarde...nous nous regardons...et puis personne!..(*il tire son mouchoir et s'essuie les yeux*) Ah! c'est à dire si, il y avait encore moi

CHAUVAROUX

Et cette lettre?

MONTHABOR

Cette lettre! c'est madame qui l'a...Elle va vous la remettre, car je l'entends

CHAUVAROUX

Laisse nous

MONTHABOR

La voici! (*sortant*) Ce pauvre monsieur Desormeaux! (*il sort à gauche*)

N° 4.

2^{me} TRIO.

All^{to} mod^{to}

ANTOINETTE .

FLORESTAN .

CHAUVAROUX .

Quel trouble en leur pré -

Quel trouble en sa pré -

Quel trouble en sa pré -

All^{to} mod^{to}

Clar. solo

p Quat

_sen - ce! je tremble malgré moi; — je gar - de le si -

_sen - ce! je tremble malgré moi; — je gar - de le si -

_sen - ce! je tremble malgré moi; — je gar - de le si -

1^{re} et 2^e Clar

A

len - ce; est - ce lui que je voi?

I

len - ce; est-ce el - le que je voi? beaux

C

len - ce; est-ce el - le que je voi?

Ob.

F

jours de mon en - fan - ce, vous fu - yez pour ja -

2^o V^{on}
Bassons

Alto solo.

ANTOINETTE.

F

mais! Jac - com - plis l'es - pé - ran - ce d'un

1^o V^{on}

Fl
Ob
Clar
Cor
Bass

Ob.
Clar. Bass.

A

pé - re que j'ai - mais ! quel trouble en leur pré - sen - ce ! je

quel trouble en sa pré - sen - ce ! je

quel trouble en sa pré - sen - ce ! je

Clar. solo. *Re + 2^e Clar.*

Quart.

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are labeled 'A', 'F', and 'C'. The piano part is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are 'pé - re que j'ai - mais ! quel trouble en leur pré - sen - ce ! je' on the first staff, 'quel trouble en sa pré - sen - ce ! je' on the second, and 'quel trouble en sa pré - sen - ce ! je' on the third. There are musical markings such as 'Clar. solo.', 'Re + 2^e Clar.', and 'Quart.'.

A

trem_ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

F

trem_ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

C

trem_ble mal - gré moi — Je gar - de le si -

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are labeled 'A', 'F', and 'C'. The piano part continues from the first system. The lyrics are 'trem_ble mal - gré moi — Je gar - de le si -' on all three vocal staves. There are musical markings such as '3' and '4' above notes in the vocal staves.

V
_ len - ce est - ce lui que je voi?

F
_ len - ce est ce el - le que je voi?

C
_ len - ce est ce el - le que je voi? — C'est mon ne -

1^{er} et 2^e Clar Cor

H Quat

ANTOINETTE.

C
_ ven qui - ci - je vous pré - sen - te! un a - mi - d'au - tre

Ob. Clar

CHAC

A
_ fois! Lais - se - nous, Flo - res - tan, Car je

Clar. solo

p

Quat

C
veux, je veux à ta tan - te par - ler seul un ins -

Quel trouble en leur pré - sen - ce! Je tremble malgré

Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble malgré

_tant! Quel trouble en sa pré - sen - ce! Je tremble malgré

The first system consists of five staves. The top three staves are vocal parts: the first staff has three triplet markings over the first three measures; the second staff continues the vocal line; the third staff begins with the word 'tant!' and continues the vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern.

A
moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce lui que je

F
moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je

moi, — Je gar - de le si - len - ce, est - ce el - le que je

The second system consists of five staves. The top three staves are vocal parts: the first staff has three triplet markings over the first three measures; the second staff continues the vocal line; the third staff continues the vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern.

A
 voi? _____ Quel

F
 voi? _____ Quel trouble en sa pré - sen - ce !

C
 voi? _____

Cor
 Bass

A
 trouble en sa pré - sen - ce ! je trem -

F
 je trem -

C
 Quel trouble en sa pré - sen

Ob.
 Clar. *p*

ble! Ah mal-gré

ble! mal-gré

ce, Je tremble malgré moi! mal-gré

moi!

moi!

moi!

Clar. 1. Viol 3

Quat. Tott.

p tremolo.

votache.

SCÈNE VI.

CHAUVAROUX, ANTOINETTE.

CHAUVAROUX.

J'ai jamais beaucoup votre père... mon enfant.

ANTOINETTE.

Je le sais, monsieur, et il me le disait, quand il m'a remis cette lettre pour vous. *(Elle lui donne la lettre qu'elle est allée prendre dans un secrétaire)*

CHAUVAROUX *(ouvrant la lettre et lisant)*

Je m'en vais de ce monde... tu es mon meilleur ami; ma fille va rester seule à seize ans... que deviendra-t-elle? c'est une bonne, brave et honnête fille qui aimera

son mari comme elle a aimé son père... Elle est jolie et elle a vingt mille livres de rente: tu l'épouseras. Elle va aller à Paris, d'où tu es absent, je le sais, pour trois mois; et pour être plus sûrement protégée contre les dangers de la solitude, elle te fera que m'obéir en prenant ton nom et en disant que tu l'as épousée avant ton départ. Adieu, mon ami, aime-la bien, aime-la pour nous deux!... *(Se levant)*

Il n'y a pas à dire, ça y est... je suis mariée. Ma chère Antoinette, vous êtes ma femme... *(Montrant la lettre)* Cet engagement, je l'accepte mais il faut aussi votre consentement.

ANTOINETTE.

Ma conduite, monsieur, vous a répondu.

N: 5.

ROMANCE D'ANTOINETTE.

Andante.

1^{er} COUPLET. C'est u - ne vo - lonté der - niè - re; Je

2^{es} COUPLET. **Andante.** Voix chère et vé - né - ré - e M'a con -

PIANO. Quat.

vou - je dois l'ex - cé - ter! Un dé - sir, un vœu de mon

- duite en cet - te mai - son, Où j'ai vé - cu li - bre, ho - no -

Clar. solo.
2^{es} Bass.

Bass.

pè - re. Ne dois - je donc pas l'ac - quit - ter! J'accompli -

- ré - e, Sous l'é - gi - de de vo - tre nom! Ce qu'un

Clar.
Bass.

Hautb. **f** Viol. solo.

p Quat. Cors.

rall.

- rai se qu'il ré - cla - me, Sans le dif - fé - rer plus long

pè - re là haut ré - cla - me, Il ne l'at - ten - dra plus long *rall.*

Clar.
Quat.

- temps, Il m'a dit; tu se - ras sa fem - me; Et voi - là qua -

- temps, Oui, je dois è - tre vo - tre fem - me; Car voi - là qua -

1^o Viol.
Clar.
Cor.
Ob.
Bass.

Bass: solo.

- tre ans que j'at - tends!

- tre ans que j'at - tends! Une

Clar.
Cor.
Bass.

rit.

Quat. Quat. *f* *rit.* **FIN.**

CHAUVAROUX.

Je ne sais plus où j'en suis, moi! Ah! mais si, c'est bien clair! Je suis marié! On n'est pas plus marié que moi! Ah! ça me fait un drôle de effet! marié!... tout d'un coup, comme cela, sans s'y attendre

ANTOINETTE.

Cela vous afflige?

CHAUVAROUX (avec élan)

Nullement (très tranquillement) Après ça, je ne sais pas! j'ai besoin d'y penser! Cela ne m'est jamais arrivé d'être marié, ou quand je l'étais, je l'étais si peu!

ANTOINETTE.

Comment?

CHAUVAROUX (à part)

Ah! sarpejeu, qu'est-ce que je viens de dire là! je patauge horriblement! (Haha) Pardon, mon enfant.

ANTOINETTE.

Mais, monsieur je ne voudrais pas abuser de votre loyauté, et vous êtes parfaitement libre...

CHAUVAROUX (l'interrompant)

Oh! sur ce chapitre - là, pas un mot!... vous êtes madame Chauvaroux!... (montrant la lettre) Ce contrat - là est aussi solide que si tous les maires et adjoints des vingt arrondissements de Paris y avaient passé! Ah! par exemple, c'est pour vous que ce n'est pas gai, et c'est vous qui auriez le droit de refuser. Au fond, je ne suis pas méchant, mais je n'ai plus vingt ans. J'avais quarante-six ans, quand je suis parti pour ce voyage de trois mois, qui a duré... quatre ans; je n'ose plus calculer maintenant!... Enfin... enfin... je suis marié... Ah! mon Dieu!... ah! sarpejeu! et moi qui onbliais!... Et Pamela!

ANTOINETTE.

Qu'est-ce que c'est que Pamela?

CHAUVAROUX.

Ce que c'est que Pamela?... est-ce que j'ai dit Pamela?... c'est... c'est un négociant brésilien! Christophe Pamela!

ANTOINETTE.

Mais quel rapport?

CHAUVAROUX.

C'est vrai, quel rapport! Ah!... c'est que je devais épouser sa fille!

ANTOINETTE.

Si vous l'aimez, monsieur, épousez-la!

CHAUVAROUX.

Non, cent fois non! mille fois non!... Je vous le répète: vous êtes et vous resterez ma femme! Seulement, il faut que j'explique ce mariage à Florestan, à mon neveu, à votre neveu! Vous me laisserez quelques instants seul avec lui?

SCÈNE VII.

LES MÊMES, MONTABOR (entrant une corbeille de lettres à la main)

MONTABOR (au fond, à part)

Qu'est-ce qu'il fait là encore? Les femmes! toujours les femmes!... Monsieur?

CHAUVAROUX (sans se retourner)

Laisse-moi tranquille!

MONTABOR.

Monsieur? répondez donc quand on vous appelle! soyez donc poli.

CHAUVAROUX.

Qu'est-ce que c'est?

MONTABOR.

Monsieur, c'est une centaine de lettres, une agglomération de lettres, qui vous attendaient... Une agglomération, c'est un mot que j'ai entendu, et je le répète parce qu'il me plaît.

CHAUVAROUX.

Comment! une centaine de lettres!

ANTOINETTE. (souriant)

Je vous laisse! Elles sont probablement du négociant du Brésil.

MONTABOR (à part)

Un négociant du Brésil!... Un mystère!... à moi!

CHAUVAROUX (très troublé la reconduisant)

Non pas... c'est mon tailleur qui depuis quatre ans me rappelle une petite note... il s'inquiète! et je vais l'acquitter! (Antoinette sort par la droite)

SCÈNE VIII

LES MÊMES moins ANTOINETTE.*

CHAUVAROUX.

Certes oui, je vais la quitter, Paméla... pas la note!

MONTABOUR.

Ah monsieur, voilà encore un mot que j'ai entendu, mais je ne l'aurais pas répété, celui là

CHAUVAROUX.

Voyons, que me veux-tu?

MONTABOUR, *tenant toujours sous le bras**la corbeille de lettres.*

Pardon, monsieur; une explication, s'il vous plaît?

CHAUVAROUX.

Une explication?

MONTABOUR.

Oui, monsieur! Que signifient ces mots: un négociant du Brésil, que madame vous a adressés tout à l'heure

CHAUVAROUX.

Ah ça! coquin, tu m'interroges?

MONTABOUR.

Et d'aplomb encore! Ne vous emportez pas! Vous savez bien que je n'aime pas qu'on me cache les choses, et que je désire avoir votre confiance! Vous m'avez déjà dissimulé votre mariage, et cette pensée là, m'a tourmenté pendant quatre ans! (*s'attendrissant peu à peu*) Ça ne peut pas continuer comme ça! on bien je vous quitterai, avec douleur, certes, mais je vous quitterai!

CHAUVAROUX.

Quel original! (*voulant prendre la corbeille.*)

Allons, donne-moi ces lettres.

MONTABOUR, *la retirant avec un cri.*

Ah! monsieur! ah! monsieur!

CHAUVAROUX.

Bon! deuxième accès!

MONTABOUR.

Voilà le joint que j'attendais! Oui, je vous les donnerai, ces lettres; mais quand vous aurez entendu ma chanson nègre.

CHAUVAROUX.

Te chanson?... *Prend la corbeille.* Mais p... les con nais ces lettres! elles sont de Paméla.

MONTABOUR, *à part.*

Mauvais joint: c'est à recommencer.

CHAUVAROUX.

Allons, va dire à mon neveu que j'ai à lui parler.

MONTABOUR.

Oui, monsieur!

CHAUVAROUX, *impatiente.*

Va donc... va donc!

MONTABOUR.

Monsieur a ses nerfs aujourd'hui... C'est bien, on s'en va... Il a ses nerfs! (*revenant*) Mais vous me direz tout, n'est-ce pas? et en sus, vous me direz si ma chanson nègre est officielle... Quelle jolie chose, allez! on y parle de négroillons, de petits marrons... c'est plein d'âme

CHAUVAROUX.

Mais t'en iras-tu?

MONTABOUR.

Oui, monsieur; mais, d'abord, épanchons-nous; les larmes rafraîchissent le cœur, (*il l'embrasse*) Si elle n'est pas nègre, si c'est une illusion, dissipez-la, soufflez dessus, monsieur, soufflez dessus... Oh! ce pauvre monsieur Désormeaux! ce pauvre monsieur Désormeaux! (*il sort par la gauche*)

SCÈNE IX.

CHAUVAROUX puis FLORESTAN

CHAUVAROUX, *(s'asseyant)*

Je ne sais pas trop comment je vais lui dire ça, à mon neveu!... Etre marié sans le savoir! ah! saperlotte! (*se levant vivement*) Mais c'est peut-être très bon d'être marié!... Je vais avoir une vie douce, calme, paisible, tranquille!... Oui, mais Paméla! elle est violente! Je ne sortirai qu'armé! je demanderai une permission au préfet de police! je serai dans le cas de légitime défense! (*entre Florestan.*) Ah! Florestan!*

FLOBESTAN.

Vous m'avez fait demander, mon oncle?

CHAUVAROUX, *embarrassé.*

Mon Dieu, oui. (*à part*) Il faut que je trouve quel chose de bien long, de bien habile, de bien étoffé, pour lui annoncer... Ah! voilà... (*haut*) Eh bien, mon cher, je suis marié!

FLOBESTAN.

Allons, donc, mon oncle, sérieusement, tout de bon... avec Antoinette?

CHAUVAROUX.

Avec Antoinette!

FLOBESTAN.

Comment, c'était donc vrai!

CHAUVAROUX.

Oui!

FLOBESTAN.

Mais depuis quand?

CHAUVAROUX.

Depuis la mort de son père. (*il lui tend la lettre*) Monthabor avait raison. Tiens, lis, c'était le vœu du pauvre cher homme. Il sera respecté!

FLOBESTAN (*après avoir parcouru la lettre des yeux*)

Oui, je comprends, mon oncle, vous ne pouviez hésiter.

CHAUVAROUX.

Je ne pouvais hésiter? cela est facile à dire... mais comment m'habituer à ce rôle de mari? Voyons, que diable! conseille-moi, mets-toi à ma place!

FLOBESTAN.

Volontiers, je ne demande pas mieux...

CHAUVAROUX.

C'est à dire non, non! Diable! un instant!.. Comme tu y vas! (*entre Antoinette.*)

SCÈNE X.

LES MÊMES ANTOINETTE.*

ANTOINETTE.

Lardon, je vous dérange, je vous croyais seul.

CHAUVAROUX.

Mais, ma chère amie, nous sommes seuls en effet; nous sommes en famille... (*montrent Florestan*) Vous allez avoir un bien grand neveu... D'ailleurs, vous vous connaissez déjà... Vous

verrez que nous ferons très bon ménage; je serai le meilleur des maris...

ANTOINETTE.

J'en suis assurée... Me permettrez-vous de donner quelques ordres à Monthabor?

CHAUVAROUX.

Certainement! (*Antoinette sonne*)

SCÈNE XI.

LES MÊMES, MONTABOR, *son journal à la main**

MONTABOR.

Madame a tinté? (*sècèrement*) Je ne présume pas que ce soit monsieur... car avant son voyage... c'était moi qui d'habitude...

FLOBESTAN, *riant.*

Oui, c'était toi qui sonnais ton maître.

ANTOINETTE, *à Monthabor.*

Tenez, mon ami, voici une petite note de commissions que je vous prie de faire à l'instant.

MONTABOR.

Madame sait bien que j'ai renvoyé le domestique... J'espère que nous en aurons un demain ou après... Il s'en est présenté deux ou trois qui me conviennent assez... le second surtout... c'est un nègre... Dans deux ou trois jours, on pourra faire les commissions de madame...

FLOBESTAN.

Insolent!

CHAUVAROUX, *furieux.*

Drôle!

ANTOINETTE.

Ne le grondez pas: je l'ai gâté; je connais sais son attachement pour vous.

FLOBESTAN.

Si madame veut me donner ses ordres, je serai très heureux à la place de M. Monthabor..

CHAUVAROUX.

Du tout, du tout, c'est à moi seul...

FLOBESTAN.

Mais non, ce sera moi...

MONTABOR, *bas à Florestan.***

Laissez-le donc aller... puisque ça l'amuse... il n'aime qu'à courir.

* FLOBESTAN, CHAUVAROUX, MONTABOR, ANTOINETTE.

** MONTABOR, FLOBESTAN, CHAUVAROUX, ANTOINETTE.

* FLOBESTAN, CHAUVAROUX, ANTOINETTE.

CHAUVAROUX, à Antoinette.

N'ai-je pas à faire mon apprentissage de mari? Et puis, justement, j'allais sortir, passer à la mairie, puis chez mon notaire pour le contrat: je ferai le tout à la fois.

ANTOINETTE.

Comment! vous voulez!... mais je n'oserai jamais...

CHAUVAROUX.

Je l'exige!

ANTOINETTE.

Eh bien donc, puisque vous êtes assez bon pour cela, il faudrait aller d'abord chez ma marchande de modes.

CHAUVAROUX.

Une modiste! (à part) Paméla peut-être?

FLORESTAN et MONTABOR, bas

Paméla peut-être?

CHAUVAROUX.

Ce n'est pas à Versailles?

ANTOINETTE.

Non, mademoiselle Flore, 84 bis, rue Vivienne

MONTABOR, bas à Antoinette.

Dites-lui de ne pas causer avec les demoiselles; autrement il en a pour cinq heures au moins

ANTOINETTE.

Vous lui direz... Mais en vérité tout cela me rend confuse!

CHAUVAROUX.

Allez donc, ma chère amie, allez donc!

ANTOINETTE.

Que j'ai absolument besoin, pour demain, de mon chapeau rose et bleu.

FLORESTAN.

N'oubliez pas, mon oncle, le chapeau rose et bleu...

CHAUVAROUX.

Bien, et puis?...

ANTOINETTE.

De là, vous passerez chez ma couturière madame de Belleville, 107, rue de Clichy.

FLORESTAN.

C'est à deux pas!

ANTOINETTE, vite.

Vous lui demanderez de m'envoyer au jourd'hui, sans faute, mon manteau noir. Enfin, vous irez dire à ma fleuriste, mademoiselle Ida, 145, faubourg Saint-Denis!

MONTABOR, à part.

Oh! mademoiselle Ida, je la connais!

FLORESTAN.

C'est encore à deux pas!..

CHAUVAROUX.

Toujours à deux pas!

ANTOINETTE.

...Que j'ai attendu hier toute la journée la guirlande de roses qu'elle devait m'envoyer, et que je suis très-mécontente... Voilà tout!

FLORESTAN.

Voilà tout!..

MONTABOR.

Voilà tout... pour aujourd'hui.

CHAUVAROUX, à part.

Ouf! eh bien, c'est gentil, le mariage!

MONTABOR.

Passer donc aussi chez Corcelet; vous y prendrez une livre de moutarde blanche... pour moi.

ANTOINETTE.

Ce qui m'excusera peut-être auprès de vous, c'est que nous allons ce soir au bal!

CHAUVAROUX stupéfait.

Ah! nous allons ce soir au bal!

FLORESTAN.

Certainement, mon oncle... nous allons... (se reprenant) Madame va au bal

CHAUVAROUX effrayé.

Comment, ma chère amie, vous aimez le bal?

ANTOINETTE.

Si j'aime le bal! mais j'en raffole, c'est ma passion!

CHAUVAROUX à part terrifié.

Elle en raffole!

MONTABOR.

Nous en raffolons! Oh! le bal! le bal!

ANTOINETTE.

Le bal!.. mais c'est charmant!

N° 6 VALSE

avec accompagnement.

Mouv! de valse.

ANTOINETTE. *dol.*

PIANO. *f* Quat. *ff* Tutti. *p* Quat.

En sons jo-

-yeux l'é - cho ré - son - ne; On prend le bras de son dan - seur;

Flûte.

Cors. Pist.

Cors. Pist.

La valse é - cla - te et tou - bil - lon - ne, C'est la gai - té, c'est le bon -

Flûte.

Cors. Pist.

Cors. Pist.

-heur! C'est au bal que l'on se sent vi - vre; La lu - mière i -

Flûte 8^{va}

Cors.

- nonde les yeux; Fleurs et par-fums, tout nous en-ivre. On est sui

Flûte:
 Clar:
 Ob Basson et B[♭]

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

ter-re et dans les cieux! ah

Clar:
 erese:

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with a melodic phrase and a long note. The piano accompaniment includes a section labeled 'erese:' with sustained chords. The bottom staff continues with piano accompaniment. The key signature remains one flat.

ah! ah!

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line features two 'ah!' exclamations with long notes and a melodic flourish. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The key signature remains one flat.

ANT:

En sons jo - yeux l'é - cho ré - son - ne, On prend le bras de son dan -

FLOR:

En sons jo - yeux l'écho ré - son - ne, On prend le bras de son

ROUY:

En sons jo - yeux l'écho ré - son - ne, On prend le bras de son

CHAUV:

En sons jo - yeux l'écho ré - son - ne, On prend le bras de son

Flûte

Quat

Cors. Pist.

Cors. Pist.

A. - seur; La valse é - cla - te et tour - bil - lon - ne, C'est la gai - té, c'est

F. danseur; La val - se é - cla - te et tourbil - lon - ne, C'est la gai - té,

M. danseur; La val - se é - cla - te et tourbil - lon - ne, C'est la gai - té,

C. danseur; La val - se é - cla - te et tourbil - lon - ne, C'est la gai - té,

Cors. Pist.

A. le bon - heur! ah! tout vous en - ivre! on

F. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

M. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

C. c'est le bon - heur! C'est le bon - heur!

Clar.
Cor.
Quat.

A. est sur ter - re et dans les cieux!

F. oui, c'est le bon - heur!

M. oui, c'est le bon - heur!

C. oui, c'est le bon - heur!

Tutti.

A. Mais cet é - - clat, lus - -

p

A. 

- tres, bi - jous, do - ru - re, Va - - lent - ils donc

Ob. 

Clar. 

A. 

am ta - pis de ver - du - re? Tout enfant, j'ai - mais,

Ob. 

Cor. 

B^{ns} 

Clar. 

Fl. Ob. 

Pist. 

A. 

au vil - la - ge, A l'entour du grand mar - ron - nier,

Clar. 

Fl. Ob. 

Pist. 

A. 

Danser gai - ment sous le feuil - la - - ge; Ce temps - là, peut - on

Fl. Clar. 

quasi tutti 

A. *Flûte*
 You - bli - er? ah! ah! ah! ah!

FLÛTE:
 Oui cet é - clat,

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is for the Flute (A), with lyrics 'You - bli - er?' followed by four 'ah!' exclamations. The second staff is for the Flute (FLÛTE), with lyrics 'Oui cet é - clat,'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef.

A. *Flûte*
 ah! ah! ah! ah! ah!

F. *Fagot*
 lus - tres, bi - jous, do - ru - re, Va - - lent -

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is for the Flute (A), with five 'ah!' exclamations. The second staff is for the Bassoon (F.), with lyrics 'lus - tres, bi - jous, do - ru - re, Va - - lent -'. The piano accompaniment continues in the bottom two staves.

A. *Flûte*
 ah! ah! ah! ah! ah! ah!

F. *Fagot*
 ils donc un ta - pis de ver - du - re?

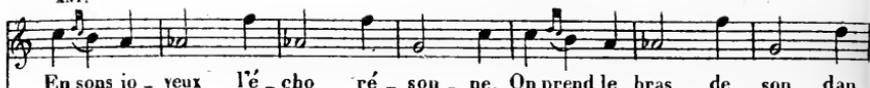
Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is for the Flute (A), with six 'ah!' exclamations. The second staff is for the Bassoon (F.), with lyrics 'ils donc un ta - pis de ver - du - re?'. The piano accompaniment continues in the bottom two staves.

A. *Flûte*
 ah! ah!

Tutti. f

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The top staff is for the Flute (A), with two 'ah!' exclamations. The piano accompaniment continues in the bottom two staves, with the instruction 'Tutti. f' (Tutti, forte) written in the left margin.

ANT:



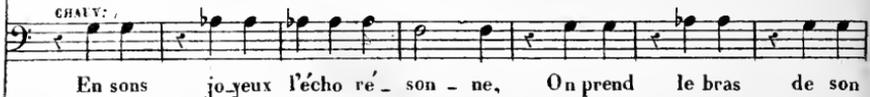
FLOR:



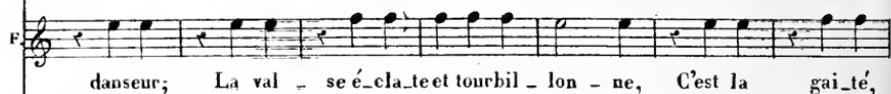
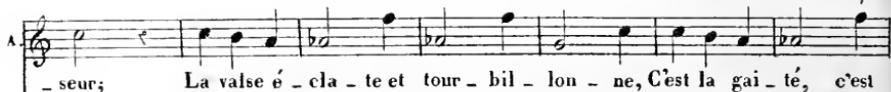
MONT:



CHALV:



Flûte.



le bon-heur!

f
c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

c'est le bon-heur! C'est la gai-té, c'est le bon-heur

ah!

pp
c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

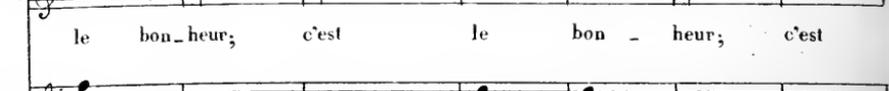
c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

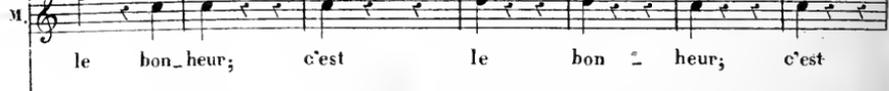
c'est le bon-heur; c'est la gai-té; c'est

p

A.  ah! _____ La val-se é-

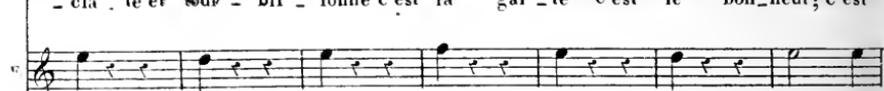
F.  *pp*
le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

M.  le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

C.  le bon-heur; c'est le bon - heur; c'est

 *p*

A.  - cla - te et sour - bil - lonne c'est la gai - té c'est le bon-heur; c'est

V.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est

M.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est

C.  le bon - heur; c'est le bon - heur; c'est



A. le bon - heur, c'est

F. le bon - heur, oui, — c'est le bon - heur,

M. le bon - heur, oui, — c'est le bon - heur,

C. le bon - heur, oui, c'est le bon - heur,

A. le bon - heur!

F. le bon - heur!

M. le bon - heur!

C. le bon - heur!

MONTHABON.

Oh! cela m'enivre!.. Un tour de valse, monsieur. *(il fait valser Chauvaroux.)*

ANTOINETTE.

Ainsi, vous n'oubliez pas mes commissions?

CHAUVAROUX.

Je vais et je reviens! *(à part)* Entrons carrément dans l'exercice de mes nouvelles fonctions! Le bonheur est peut être là! *(haut)* Au revoir Florestan.

FLORESTAN.

Je vais avec vous.

CHAUVAROUX.

Non, reste... Au revoir, ma chère Antoinette, *(il lui baise la main)* Rue Vivienne 84 bis! rue de Clichy, 107! faubourg Saint-Denis, 145! *(à part)* C'est charmant le mariage! *(il sort par le fond.)*

MONTHABON, *lui criant par la porte.*

Surtout ne flânez pas en route... *(à part)*

C'est qu'il est terrible pour ça.

FLORESTAN *à part.*

Ce pauvre oncle il ne s'habitue jamais..

SCÈNE XII.

LES MÊMES moins CHAUVAROUX.

MONTHABON, *(à part)*

Ce n'est pas un bon maître, mais il faut

être juste, ça ferait un bien mauvais domestique!... *(regardant Antoinette et Florestan.)* Tiens! comme ils paraissent embarrassés! Serait-ce encore un mystère? Il y a quelqu'un de trop ici... je crois bien que c'est moi... Si je leur chantais maintenant ma chanson nègre, je n'aurais pas de succès du tout... *il fredonne*

Bon nègr' chez les colons...

Ce pauvre monsieur Désormeaux! ce pauvre monsieur Désormeaux! *(il sort)*

SCÈNE XIII.

FLORESTAN, ANTOINETTE.

ANTOINETTE, *après un silence.*

Eh bien, vous ne me parlez pas?

FLORESTAN.

Eh! que voulez-vous que je vous dise?

ANTOINETTE.

Ne sommes-nous plus amis comme autrefois?

FLORESTAN.

Ah! ne parlons plus d'autrefois!

ANTOINETTE.

Pourquoi, mon ami? je n'y trouve que des souvenirs heureux! Vous rappelez-vous le jour où nous nous sommesvus pour la première fois?

FLORESTAN.

Si je me le rappelle!...

COUPLETS et DUO.

1^{er} COUPLET — FLORESTAN — C'était au printemps2^e COUPLET — ANTOINETTE — Le soleil dorait

ANTOINETTE.

Andantino.

2^e COUPLET. Le soleil do-

FLORESTAN.

1^{er} COUPLET. C'était au prin-

PIANO.

Ob.
Clar.
B^{en}
Ob.
Clar.
Quat.

-rait la prai-ri- - e, Nous ou-vrant — sa rou-te fleu-
-temps, un Di-man- - che; De - loiu sous u - ne ro - be
Flûte. 8
Clar.

- ri - - el Vous m'a vriez of - fert vo - tre bras, —
blan - - che, Je vis deux pe-tits pieds mi - guons, —

A. Et nous mar-chions _____ à pe-tits pas! _____ Jamais, ja-

F. Par-mi les fleurs _____ et les ga-zons! _____ C'é-tait

Ob.:
B^{on}:
Clar.:
Cér.

A. mais _____ je ne fus plus heu-reu-se, Et je ne

F. vous en fraî-che toi-let-te, C'é-tait vous, ma

1^{er} Viol.:
Cér.

A. suis pas ou-bli-eu-se, Car j'ai gar-dé là, dans mon

F. chère Antoi-net-te, Et je sen-tis s'ou-vrir mon

Quad:

cœur — Ce cher sou - ve - nir — du rit. bon - heur!

cœur — à l'es - pé - ran - ce du bon - heur!

Cor.

pp

Ob.

rit.

Clar.

Cor solo.

Bou

1^a

2^a

Vous sou - vient - il bien du che - min De cet - te char - man - te re -

Fl.

Ob.

Clar.

8

Quat.

- trai - te, Où par ha - zard cha - que ma -

8

p

And.
 Oui, vrai - ment

F. *tu, Je vous ren - con - trais, An - toi - net - te?*

Fl.
 Clar.
 Cor.

Clar.
 Cors.
 Bass.

A. *oui, vrai - ment J'y sou - ge sou - vent!*

Fl.

Quat.

FLOB.
 A. *Là, seuls, tous deux au fond des bois, Per -*

Quat.

F. *- dus dans l'om - bre et le si - len - - ce, Nous a - vous ré -*

Fl.
 Clar.

Quat.

-vé bien des fois, Ri - ches de joie et des - pé

Fl.
Clar.
Cor.

8

ANT.

Ou, vrai - ment ou, vrai - ment

- rau - ce!

8

Clar.
Cor.
Bⁿ

J'y sou - ge sou - vent,

Fl.

8

Quat.

Tutti.

A.  Cé - tait la jeu - nes - -

F.  Cé -

Viol. 

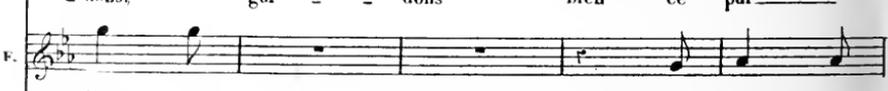
Quat. Clar. Cor. 

A.  - se; Cé - tait la ten - dres - - se! Gar -

F.  - tait la jeu - nes - se; c'é - tait la ten -



A.  - dous, gar - - dons bien ce pur -

F.  - dres - se! Gar - dons ce

H. Fl. 

Ob. 

Viol. 

A. sou - ve - nir! C'é - tait de no -

F. sou - ve - nir, ce sou - ve - nir!

A. - tre â - - me La pre - - miè - re flam - -

F. C'é - tait de no - tre â - me La

A. - me! C'é - tait la - - - - - foi dans - - - - -

F. pre - miè - re flam - me, la - - - - - foi dans - - - - -

A. *l'a - ve - nir!*

F. *l'a - ve - nir!* *Vous ai - mais - je a -*

F. *- lors je li - guo - re. Mais j'ai tout compris au - jour -*

F. *- d'hui; Ce doux mot que de - vous j'im - plo - re, me*

Ob. Clar. *lento.*

Bun *p*

AMP.

Mon a - mi, je dis com -

le di - rez vous?

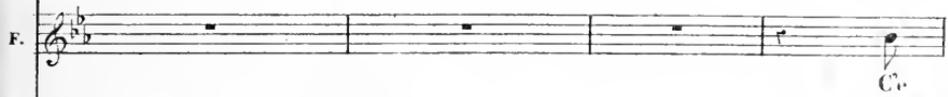
Timb. *pp*

Quat. *pp*

Tremolo.

A. 

- me vous au - - jour - d'hui: C.

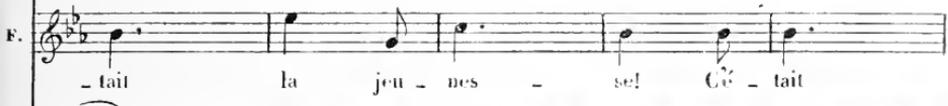
F. 

- me vous au - - jour - d'hui: C.



A. 

- tait la jeu - nes - sel! C'était

F. 

- tait la jeu - nes - sel! C'était



A. 

la ten - dres - sel! Gar - dons, gar - -

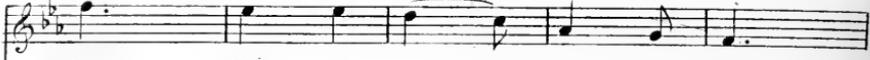
F. 

la ten - dres - sel! Gar - dons, gar - -

H. 

H.
V.V.ii

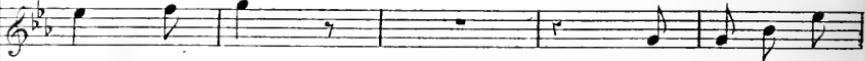


A. 
 - dons bien ce pur — sou - ve - nir!

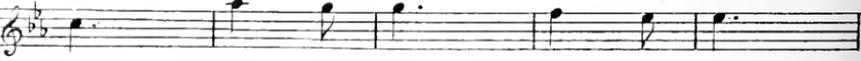
F. 
 dons bien ce pur — sou - ve - nir, ce

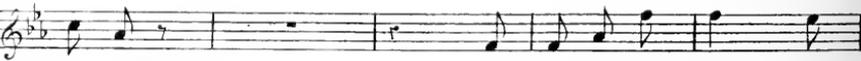

 H. Ob.
 1^{re} Viol.

A. 
 C'é - tait — de no - tre â - me La

F. 
 sou - ve - nir! C'é - tait de no -



A. 
 pre - - miè - re flam - - me, C'é - tait

F. 
 - tre â - me La pre - miè - re flam - me,



A. La foi dans la ve

F. La foi dans la ve

A. *animato.* - nir, dans la ve nir

F. - nir, dans la ve nir

f Tutti. *animato.*

A. Ah la ve nir!

F. la ve nir!

Tutti.

cresc.

f

SCÈNE XIV.

LES MÊMES, CHAUVAROUX.

(Chauvaroux porte un énorme carton à chapeau, un autre carton grand et plat, dans lequel se trouve le mantelot, le tout lui échappe des mains)

CHAUVAROUX *(avec éclat)*

Sarpejeu! un homme aux genoux de ma femme! déjà! c'est bien tôt!

FLOBESTAN.

Mou oncle!

CHAUVAROUX.

Et cet homme, c'est mon neveu! je la frouve violente!

ANTOINETTE.

De grâce, écoutez!

CHAUVAROUX.

Vous, madame, veuillez entrez ici... C'est à mon neveu que j'ai affaire en ce moment! nous nous expliquerons plus tard, mademoiselle. *(il la reconduit. Elle entre à droite)*

SCÈNE XV.

LES MÊMES, moins ANTOINETTE.

CHAUVAROUX. *(redescendant la scène)*

Restez, monsieur, à nous deux! me direz vous?...

FLOBESTAN.

Eh! que vous dirai-je?

CHAUVAROUX.

En effet, cela me parait clair, trop clair... Tu es amoureux de ma femme?...

FLOBESTAN.

Eh bien! oui!

CHAUVAROUX.

De ta tante?...

FLOBESTAN.

Eh bien! oui!... Tenez... il y a cinq ans que je l'aime... Seulement je ne m'en doutais pas. Je viens de le découvrir à l'instant!

CHAUVAROUX.

Et que prétends tu faire?

FLOBESTAN.

Ce que je prétends faire?... Reprendre immédiatement la route du Havre, et m'embarquer sur le premier navire en partance!

CHAUVAROUX.

Mais sarpejeu! tu ne peux pas partir, tu es comme mon fils! Je t'aime, moi; nous vivons ensemble depuis quatre ans entre ciel et mer... j'ai besoin de toi!

FLOBESTAN.

Je reste alors.

CHAUVAROUX.

Mais sarpejeu! tu ne peux pas rester puis que tu aimes ma femme!

FLOBESTAN.

Votre femme! votre femme! après tout, elle n'est pas otis votre femme que la mienne..

CHAUVAROUX.

Pas un mot de plus, Florestan, pas un mot de plus... Elle a porté mon nom depuis quatre ans; elle est ma femme, il n'y a pas à en revenir... C'est dur, mais c'est comme ça!

FLOBESTAN.

Eh bien! alors, adieu!

CHAUVAROUX.

Adieu! *(il lui tend la main, Florestan la prend et va s'éloigner)*

SCÈNE XVI.

ANTOINETTE, CHAUVAROUX, FLOBESTAN.

MONTABOR.

ANTOINETTE *(entrant à droite)*

Restez, Florestan!

MONTABOR *(entrant de l'autre côté)*

Restez, Florestan!

ANTOINETTE.

J'ai tout entendu.

MONTABOR *(à part)*

Moi aussi.

ANTOINETTE.

J'ai compris...

MONTHABOR (*à part*)

Moi, je n'ai rien compris du tout.

ANTOINETTE.

Vous voulez partir? (*à Chauvaroux*) C'est moi qui vous sépare, c'est moi qui, en lui rappelant des souvenirs d'enfance...

FLORESTAN.

Non, mon oncle! c'est moi qui le premier...

CHAUVAROUX.

Mais que faire? Désormais, mon vieux camarade, je ne peux pourtant pas te désobéir! (*tirant la lettre*) Cette lettre...

MONTHABOR (*S'éloignant vers Chauvaroux*)

C'est vrai, nous ne pouvons pas te désobéir, ô Désormeaux! Mais voilà une chose bien particulière... c'est à moi que la lettre a été remise, et je suis le seul qui ne la connaisse pas... c'est du dernier mouïsme!

CHAUVAROUX (*lisant*)

Elle ne fera que m'obéir en prenant ton nom.

MONTHABOR (*avec explosion*)

Comment! il y a ça! il y a ça?

CHAUVAROUX.

Eh bien! oui. Après?

MONTHABOR.

Je vous salue! laissez-moi faire! Comment vous appelez-vous?

CHAUVAROUX.

Chauvaroux, imbécile!

MONTHABOR.

Chauvaroux, imbécile! (*à Florestan*) Et vous, là-bas! (*mouvement d'impatience de Florestan*)

CHAUVAROUX.

Florestan Chauvaroux.

MONTHABOR.

Eh bien?

TOUS.

Eh bien?

MONTHABOR (*passant entre Florestan et Antoinette, dont il prend les mains*)

Est-ce que ça ne fait pas monsieur et madame Chauvaroux?

FLORESTAN (*vivement*)

C'est vrai!

CHAUVAROUX (*de même*)

Mais il a raison! de suis arrivé ce matin... personne ne me connaît ici! (*montrant la lettre*) Le mari, c'est lui! (*à Antoinette*) Il est jeune, il vous aime! il s'appelle Chauvaroux... comme moi. C'est la même chose pour votre père! pour vous, c'est bien différent! vous êtes sa femme! Adieu, mes enfants, je vous bénis; je vais à Versailles!

MONTHABOR (*l'embrassant et allant au fond*)

Adieu! je vous félicite! je vais à Versailles!

ANTOINETTE ET FLORESTAN.

A Versailles?

MONTHABOR.

Pauvre Paméla! sera-t-elle contente?

ANTOINETTE (*à part*)

Ah! je comprends!

MONTHABOR (*bis à Chauvaroux, redescendant*)

J'ai dit une bêtise, c'est vrai...

CHAUVAROUX.

Ne l'écoutez pas ma chère amie; oui, je vais à Versailles commander votre robe de nocce à une couturière que j'y connais. Au revoir! au revoir!

MONTHABOR (*au fond, lui barrant le passage*)

Un instant, monsieur, un instant! tout le monde est heureux ici, grâce à moi, car vous n'auriez jamais trouvé ça tout seul! À chacune ses œuvres, *voilà* vous n'épousez pas, il épouse, se! c'est fort bien! moi, seul, je souffre!

TOUS (*l'entourant*)

Comment! ce pauvre Monthabor!

MONTHABOR.

Voulez-vous donc me voir mourir d'une chanson rentrée?

TOUS (*en riant*)

Ah! la chanson nègre?

MONTHABOR.

Où ma chanson nègre. Vous la chanter, et vous voir mourir après, voilà toute mon ambition!

CHAUVAROUX.

Eh bien! chante-nous-la.

MONTHABOR.

Oh! merci, monsieur! enfin! enfin! (*il saute de joie*)

N° 8.

FINAL.

Chanson nègre.

Allegretto.

MONTHABOR.

1^{er} COUP: Bon
2^e COUP: Quoiqu'
3^e COUP: Un

Allegretto.

PIANO.

nègr' chez les co - lons, — A - vait du noir dans l'a - me, lies -
loin des bons co - lons, — Il craint qu'on mait' l'at - tei - gue; Il
me d'cin du pa - ys, — Sag - va c'pèr' de fa - mil - le, A -

Clar. 1^{er} Viol.

- té veuf d'un p'tit fem - me, A - vec trois nè - gril - lons, Ils
d'mand' que le schah tei - gue Ses trois pe - tits mar - rons. On
- vec d'la ca - mo - mil - le, Du beurre et des ra - dis. Plus

Hr. Bass

s'font tous nègr' mar_rons; — La grand'mer on tra-ver-se; Ils
 les peint tous en gris; — Mais l'gris, c'est pas so-li-de; Bon
 tard, il d'viut pa-cha; — Mi-nis-tre de la guer-re, Et



s'en vont chez l'schah d'Per-se, Li-et ses né-gril-lons! Bon
 nègr', par trop ti-mi-de, Les fait tous verts de gris! Vo-
 sous son mi-mis-tè-re l'schah prit la vill' d'Hé-rat, Main-



nègr! bons négril-lons, Du schah ils ob-tienn' au-di-en-ce; La
 -yez l'affreux gui-guon! Fou de bonheur et de ten-dres-se, Il
 -'nant riche à mil-lions, Bon noir de-meur' dans la rue blan-che, Il



joir et l'es-pé - ran - ce D'honneur font gril - ler les mar - rons! Tra
 les mang' de ca - res - se, Ou - bli - ant qu'e'tait du poi - sou! Tra
 r'çoit chaque di - man - che, Et ses fils sont courtiers mar - rons! Tra

Ob. Clar. Fl. H.

Cor. Quart. Triangle.

la Tra la la la la

Fl. Ob.

1^{er} et 2^e Coup! * apres le 3^e Coup! *

Tutti.

8

8